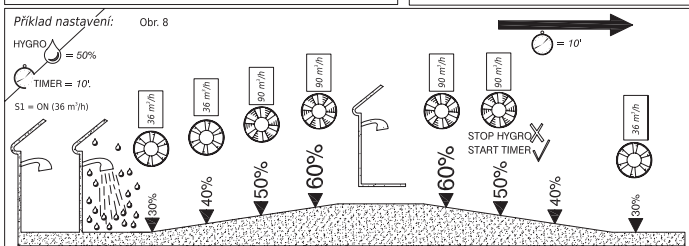
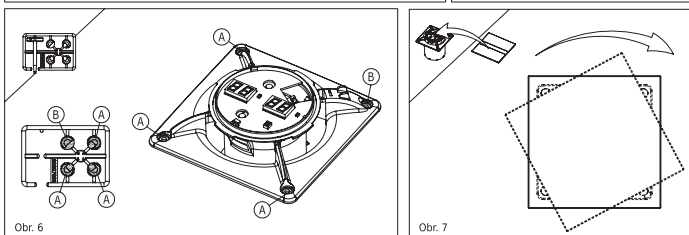
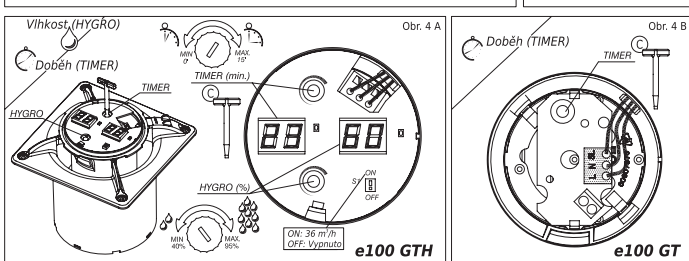
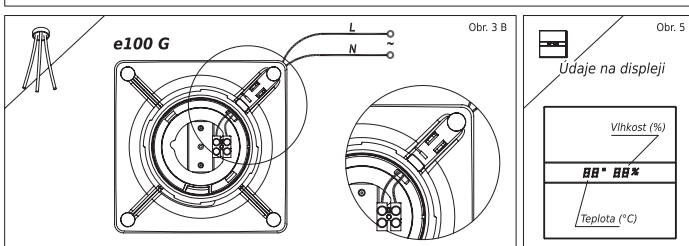
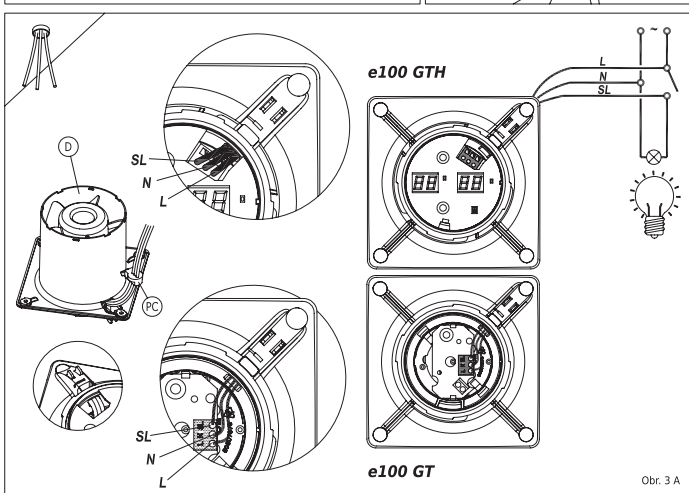
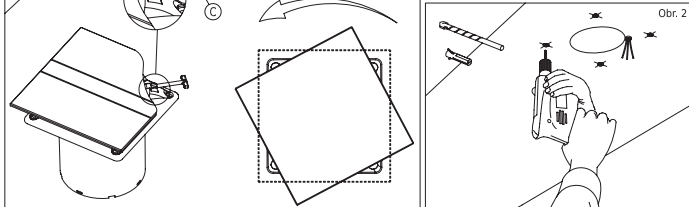
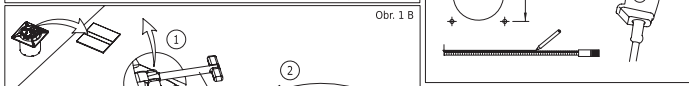
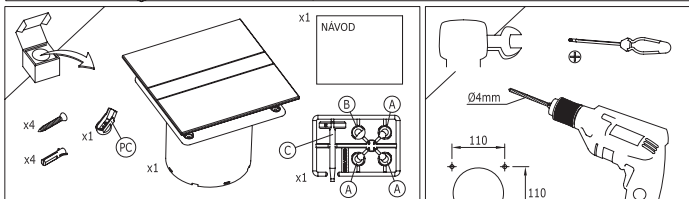


obr. 1 A



**!** Ujistěte se před provedením instalace nebo elektrického připojení ventilátoru, že je přívodní kabel odpojen od elektrické sítě. Montáž, elektrické zapojení a nastavení musí být provedeno kvalifikovanou osobou, v souladu s platnými předpisy. Pokud tyto instalační pokyny nebudou dodrženy, může být ventilátor poškozen. Pro optimální výkon musí být ventilátor správně nainstalován (instalace přístroje, odtahové potrubí a výstupy). Tento ventilátor je určen pro větrání domácností a podobných prostor. Nepoužívejte jej k jinému účelu, než pro který byl vyroben. Tento ventilátor není určen pro použití osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost. Dbejte, aby k ventilátoru neměly přístup děti. Tento ventilátor musí být nainstalován nejméně 2,3 m od země. Tento ventilátor nezpůsobuje rušení rozhlasu ani televize (v souladu se směrnicí 2004/108/ES).

Před instalací potrubí si zjistěte místní předpisy ohledně umístění výdechů vzduchu a vyžádejte si souhlas osoby zodpovědné za budovu. Při montáži musí být uskutečněna taková opatření, aby se zabránilo zpětnému proudění plynů do místnosti z otevřeného plynového potrubí nebo dalších zařízení s otevřeným plamenem. V místnosti musí být zajištěn dostatečný větrání, pokud se ventilátor používá současně s jinými zařízeními, která běží na plyn nebo jiná paliva. Neinstalujte ventilátor do komínového tělesa, horkovzdušného potrubí nebo potrubí používaného k odvádění spalin z spotřebičů, které fungují na plyn nebo na jiná paliva.

Neinstalujte ventilátor v nevhodných místech:

- s výskytem většího množství oleje nebo tuku
- s výskytem agresivních nebo hořlavých kapalin, plynů nebo par
- s vyšší teplotou, než 40 °C nebo nižší, než -5 °C
- vystavených vnějším vlivům (děšť, slunce, sníh, atd.)
- s možnými překážkami, které brání přístupu k ventilátoru

Výrobek, ani jeho části, nesmí být ponořen do vody nebo jiné tekutiny. Uvedený stupeň krytí IP platí pouze v případě instalace zařízení v souladu s ustanoveními, která jsou uvedena v tomto návodu.

Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za zranění nebo škody na zvířatech a věcech způsobené nevhodným použitím spotřebiče v rozporu s pokyny pro instalaci, použití a údržbu, které jsou psané v tomto návodu.

Po dokončení instalace je třeba tyto pokyny předat vlastníkovi / uživateli zařízení.

### INSTALACE:

Při montáži postupujte podle přiloženého obrázkového průvodce. Ventilátor může být montován na zeď nebo do stropu (viz Obr. 1A). Otvor pro odtah nebo odtahové potrubí je nutné mít připravené a zabudované ještě před montáží ventilátoru (průměr odtahu je 100 mm). Při montáži do odtahového otvoru (např. přímo přes zeď) je nutné na výdechový otvor nainstalovat ochrannou mřížku, aby se zabránilo přístupu k lopatkám oběžného kola.

Odtah musí být po celé délce bez překážek, které by mohly blokovat proudění vzduchu. Podle Obr. 2 si rozměříte, rozkreslete a vyvrtejte otvory pro hmoždinky - hmoždinky vložte do vyvrтанých otvorů. Sejměte skleněnou čelní desku podle postupu znázorněného na Obr. 1B. Protáhnete přívodní vodiče skrz průchodku (označena na obrázcích jako "PC") a žlábkem až ke svorkovnici (viz Obr. 3A). Připojení vodičů proveďte podle kapitoly "Elektrické připojení". Připevněte korpus ventilátoru na podklad (zeď, strop, ...) pomocí šroubů daných výrobcem. Šrouby pak zakryjte zásepkami A a B podle Obr. 6.

### ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ:

Ujistěte se, že napětí (V) a frekvence (Hz) v napájecí síti odpovídá hodnotám uvedeným na typovém štítku. Elektrický přívod (elektrická instalace) musí být v souladu s platnými normami. Instalace musí obsahovat dvoupólový spínač s minimální vzdáleností rozpojených kontaktů 3 mm ve všech pólech. Ventilátor je určen k pevné instalaci na pevný přívodní kabel uložený ve zdi a přivedený k ventilátoru ze zdi straný. Použijte 2- (e100 G) nebo 3-žilový kabel (e100 GT, e100 GTH) s průřezem min. 1 mm² a max. 1,5 mm². Pro snazší a rychlejší montáž je ventilátor opatřen bezšroubovou svorkovnicí (vodič stačí zasunout do příslušné svorky a poté je zajištěn pružinovým mechanismem). Ochranný (zemnicí) vodič není potřebný, vzhledem k tomu, že jde o zařízení s dvojitou izolací (třída II). Napájecí kabel musí být veden tak, aby se nemohla po jeho povrchu dostat žádná kapalina nebo páry do ventilátoru. Pokud to nelze plně zajistit, je třeba opatřit kabelovou průchodku dodatečnou izolací, např. silikonovým tmelem. V opačném případě by nebyl zachován stupeň krytí v deklarované hodnotě.

### DOSTUPNÉ VERZE:

**e100 G: STANDARD** - základní provedení. Nevyžaduje nastavení.  
**e100 GT: TIMER** - ventilátor s časovačem doběhu, nastavitelným v rozsahu 3 - 15 min.  
**e100 GTH: HYGRO + TIMER** - ventilátor s vlhkostní automatikou, nastavitelnou v rozsahu 40% - 95% rel. vlhkosti a s dobohovým časovačem nastavitelným v rozsahu 0 - 15 min. Tento ventilátor je určen pro trvalé větrání ve vlhkých místnostech (koupelny, kuchyně, umývárny a toalety).  
 Pro připojení k elektrické síti, postupujte podle schématu zapojení pro daný připojovaný model (viz Obr. 3A - 3B).

### NASTAVENÍ A PROVOZ:

Provedte potřebná nastavení podle instalovaného modelu:

**e100 GT - TIMER (viz obr. 4B)**  
 Pro nastavení časovače použijte plastový kolík C z příslušenství. Vložte jej do drážky trimru, který je označen TIMER a otáčením nastavte požadovaný čas doběhu. Otáčením ve směru hodinových ručiček nastavíte delší čas (rozsah je 3 - 15 min.). Ventilátor se spustí sepnutím spínače. Po jeho vypnutí ventilátor dál běží po nastavenou dobu a pak se vypne.

**e100 GTH - HYGRO + TIMER (viz Obr. 4A)**  
 Při prvním připojení k síti ventilátor na dobu několika sekund přejde do testovacího režimu, během kterého zobrazí na displeji nastavené hodnoty časovače a vlhkostní automatiky.

Chcete-li nastavit časovač, vložte kolík C do trimru s označením TIMER a otáčejte jím, dokud se požadovaná hodnota neobjeví na displeji (0 - 15 min.).  
 Chcete-li nastavit úroveň vlhkosti, vložte kolík C do trimru s označením HYGRO a otáčejte jím, dokud se požadovaná hodnota neobjeví na displeji (40% - 95%).  
 Po nastavení časovače a vlhkostní automatiky odpojte ventilátor od sítě a znovu jej připojte, abyste si ověřili nastavené hodnoty.

Model GTH je 2-rychlostní model, určený k nepřetřetímu provozu pro odvětrání vlhkých místností. Vyberte polohu spínače S1 v závislosti na tom, jestli požadujete trvalé provětrávání (funkce mikroventilace) nebo zda má být ventilátor v klidovém stavu vypnutý:  
 - OFF (Vypnuto) v klidovém stavu je ventilátor vypnutý (doporučujeme osadit ventilátor zpětnou klápkou ev. venkovní mřížkou se spádovými žaluziemi pro uzavření na fasádě)  
 - ON (36 m³/h) pro trvalý provoz s funkcí mikroventilace (není potřeba zpětná kláпка)  
 Hodnota pro maximální rychlost je napevno nastavena z výroby na 90 m³/h.

Když se hladina vlhkosti zvýší nad nastavenou hodnotu, aktivuje se funkce hygro a ventilátor běží na plné obrátky. Když se pak hladina vlhkosti sníží pod nastavenou hodnotu, přístroj stále běží na maximální rychlosti a to po dobu nastavenou na časovači. Po uplynutí nastavené doby přejde do režimu mikroventilace nebo se vypne (S1 - ON / OFF). Pokud sepnete externí spínač (přivedete fázi na svorku SL), tak se ventilátor přepne na maximální rychlost. Po vypnutí spínače ventilátor stále běží na maximální rychlosti po nastavenou dobu a pak opět přejde do režimu, který je dán polohou spínače S1. Schematicky jsou tyto režimy znázorněny na Obr. 8.

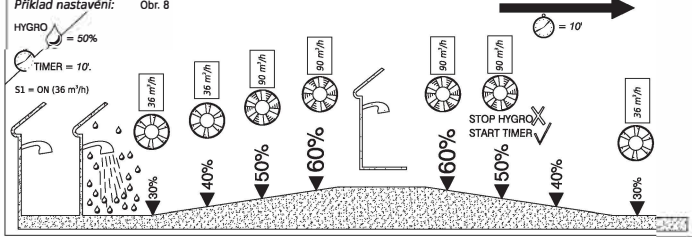
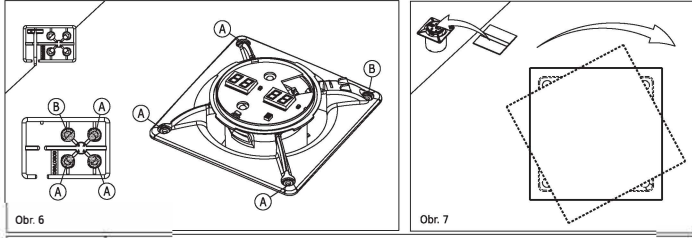
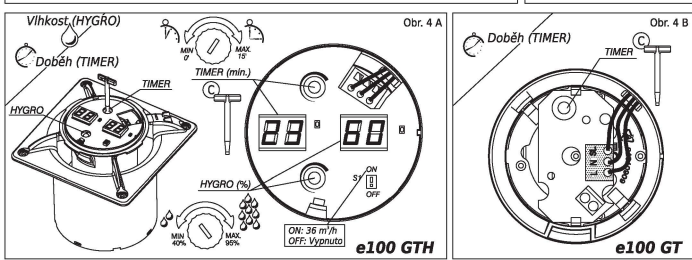
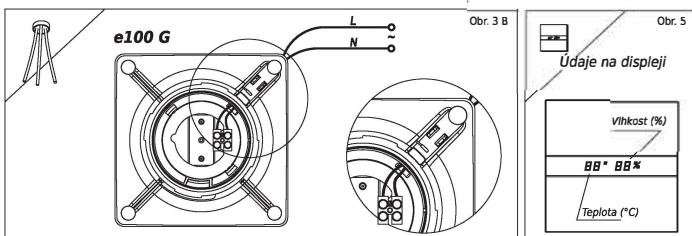
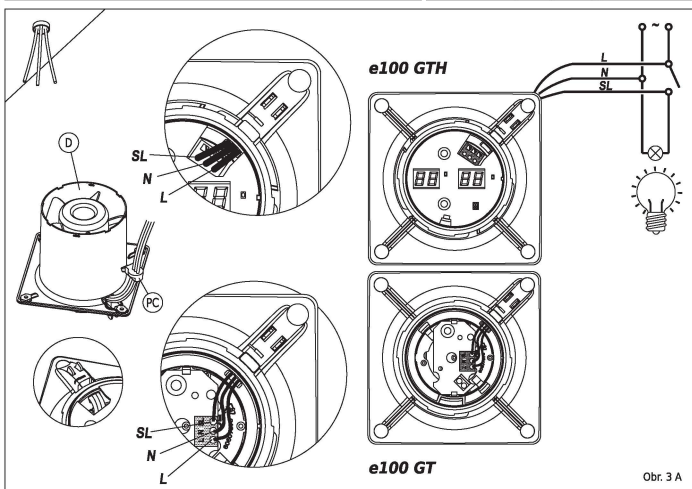
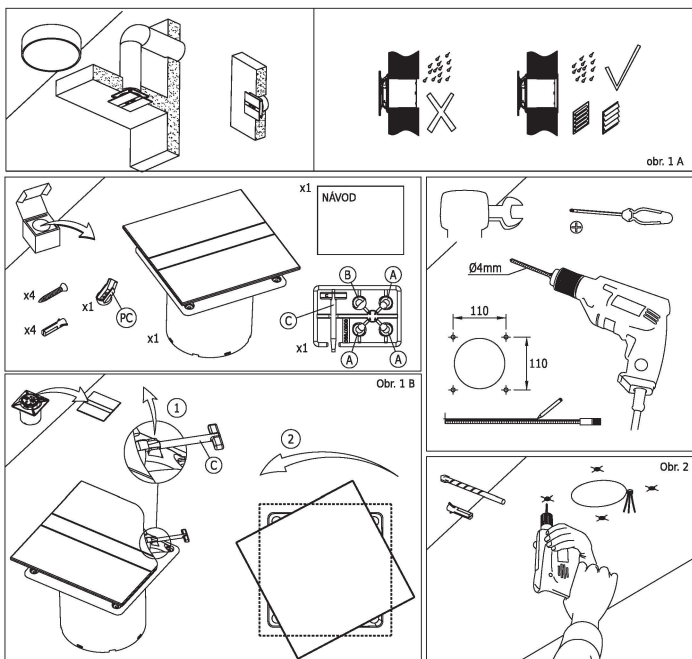
Před dokončením instalace se přesvědčte, že všechny spoje byly provedeny správně a ujistěte se, že jednotlivé vodiče jsou přivedeny ke správným svorkám. Ujistěte se, že se může oběžné kolo otáčet volně bez zadrhávání. Nainstalujte zpět skleněnou čelní desku a ujistěte se, že jí není možné odstranit bez použití plastového kolíku C (viz Obr. 7).

### ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA:

Před čištěním se je nutné ventilátor odpojit od elektrické sítě a zabránit náhodnému připojení. Pravidelně čistěte povrch vlhkým hadříkem. Skleněnou čelní desku lze sejmout a opláchnout pod tekoucí vodou. Před opětovným nasazením je však nutné ji řádně osušit. Ventilátor nevyžaduje žádnou další údržbu.

Pro případné opravy je nutné používat vždy originální náhradní díly.

Výrobce si vyhrazuje právo na provedení jakýchkoliv vlastních technologických vylepšení nebo změn bez předchozího oznámení.



**!** Przed instalacją lub podłączeniem elektrycznym wentylatora upewnij się, że przewód zasilający jest odłączony od sieci. Instalację, podłączenie elektryczne i regulację musi wykonać osoba wykwalifikowana, zgodnie z obowiązującymi przepisami.  
 Nieprzestrzeganie tych instrukcji instalacji może spowodować uszkodzenie wentylatora.  
 Aby uzyskać optymalną wydajność, wentylator musi być prawidłowo zainstalowany (instalacja urządzenia, rury wydechowe i wyloty). Wentylator ten przeznaczony jest do wentylacji pomieszczeń mieszkalnych i podobnych. Nie używaj go do celów innych niż ten, do którego został wykonany.  
 Wentylator ten nie jest przeznaczony do użytku przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez doświadczenia i wiedzy, chyba że są one nadzorowane lub instruowane w zakresie użytkowania urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Trzymaj daleko od wentylatora.  
 Ten wentylator musi być zainstalowany co najmniej 2,3 m od podłoża.  
 Wentylator ten nie powoduje zakłóceń radiowych lub telewizyjnych (zgodnie z dyrektywą 2004/108/WE).  
 Przed przystąpieniem do montażu ururowienia należy poznać się z lokalnymi przepisami dotyczącymi lokalizacji otworów wentylacyjnych i uzyskać zgodę osoby odpowiedzialnej za budynek.  
 Podczas instalacji należy podjąć środki zapobiegające przedostawaniu się gazów z powrotem do pomieszczenia z otwartych rur gazowych lub innych urządzeń z otwartym płomieniem. W pomieszczeniu należy zapewnić odpowiednią wentylację. Jeśli wentylator jest używany jednocześnie z innymi urządzeniami wyblajającymi gaz lub inne paliwa. Nie instaluj wentylatora w kominie, kanale gołębia powietrza lub kanale używanym do odprowadzania oparów z urządzeń zasilanych gazem lub innymi paliwami.  
 Nie instaluj wentylatora w nieodpowiednich miejscach:  
 - z większą ilością oleju lub tłuszczu  
 - w obecności agresywnych lub łatwopalnych cieczy, gazów lub par  
 - o temperaturze wyższej niż 40°C lub niższej niż -5°C  
 - narażony na wpływy zewnętrzne (deszcz, słońce, śnieg itp.)  
 - z możliwymi przeszkodami uniemożliwiającymi dostęp do wentylatora  
 Produktu ani jego części nie wolno zanurzać w wodzie ani żadnym innym płynie.  
 Określony stopień ochrony IP obowiązuje tylko wtedy, gdy urządzenie jest zainstalowane zgodnie z postanowieniami zawartymi w niniejszej instrukcji.  
 Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za obrażenia lub uszkodzenia zwierząt i mienia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem urządzenia niezgodnie z instrukcjami instalacji, użytkowania i konserwacji opisanymi w niniejszej instrukcji. Po zakończeniu instalacji należy przekazać te instrukcje właścicielowi/użytkownikowi urządzenia.

**INSTALACJA:**

Postępuj zgodnie z załączoną ilustracyjną instrukcją instalacji.  
 Wentylator może być montowany na ścianie lub suficie (patrz rys. 1A).  
 Otwór wydechowy lub rurę wydechową należy przygotować i zamontować przed montażem wentylatora (średnica wydechu 100 mm). W przypadku montażu w otworze wydechowym (np. bezpośrednio nad ścianą) konieczne jest zamontowanie kratki ochronnej na otworze wydechowym, aby uniemożliwić dostęp do łopatek wirnika. Wylot musi być całkowicie czysty na całej swojej długości, co może blokować przepływ powietrza.  
 Zgodnie z rys. 2 odmierź, narysuj i wywierć otwory na kołki - włóż kołki do wywierconych otworów. Zdejmij szklaną płytę czołową zgodnie z procedurą pokazaną na rys. 1B.  
 Poprowadź przewody zasilające przez przelotkę (oznaczoną jako „PC” na rysunkach) i rowek do listwy zaciskowej (patrz rys. 3A). Podłącz przewody zgodnie z rozdziałem „Podłączenie elektryczne”.  
 Przymocuj obudowę wentylatora do podstawy (ściana, sufit, ...) za pomocą śrub dostarczonych przez producenta. Następnie zaślepić śruby zaślepkami A i B zgodnie z rys. 6.

**POŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE:**

Upewnij się, że napięcie (V) i częstotliwość (Hz) w sieci zasilającej odpowiadają wartościom podanym na tabliczce znamionowej. Zasilanie elektryczne (okablowanie) musi być zgodne z obowiązującymi normami. Instalacja musi zawierać dwubiegunowy przełącznik z minimalną odległością między stykami 3 mm na wszystkich biegunach. Wentylator przeznaczony jest do montażu na stałe na przewodzie zasilającym na stałe umieszczonym w ścianie i doprowadzonym do wentylatora od tyłu. Stosować przewód 2- (e100 G) lub 3-żyłowy (e100 GT, e100 GTH) o przekroju min. 1 mm<sup>2</sup> maks. 1,5 mm<sup>2</sup>. Dla łatwiejszej i szybszej instalacji wentylatory wyposażony jest w bezśrubową listwę zaciskową (wystarczy włożyć przewód do odpowiedniego zacisku, a następnie jest on zabezpieczony mechanizmem sprężynowym).  
 Przewód ochronny (ziemiący) nie jest wymagany, ponieważ jest to urządzenie z podwójną izolacją (klasa II). Przewód zasilający należy poprowadzić tak, aby żadna ciecz ani para nie dostały się do powierzchni wentylatora. Jeśli nie można tego w pełni zapewnić, dławik kablowy należy zaopatrzyć w dodatkową izolację, np. uszczelniając silikonem. W przeciwnym razie stopień pokrycia deklarowanej wartości nie zostałby zachowany.

**DOSTĘPNE WERSJE:**

- e100 G: STANDARD - wykonanie podstawowe. Nie wymaga konfiguracji.
- e100 GT: TIMER - wentylator z zegarem zwalniającym, regulowany w zakresie 3 - 15 min.
- e100 GTH: HYGRO + TIMER - wentylator z automatyczną regulacją wilgotności, regulowana w zakresie 40%-95% rel. wilgotność oraz z zegarem zwalniającym regulowanym w zakresie 0 - 15 min. Wentylator ten przeznaczony jest do ciągłej wentylacji pomieszczeń wilgotnych (łazienki, kuchnie, mywalnia i toalety).

**USTAWIENIA I OBSŁUGA:**

Dokonaj niezbędnych ustawień zgodnie z zainstalowanym modelem: - e100 GT - TIMER (patrz rys. 4B)  
 Użyj plastikowego kołka C z akcesorium, aby ustawić timer. Włóż go do rowka trymera oznaczonego TIMER i obróć, aby ustawić żądany czas zwalniając. Obróć zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby ustawić dłuższy czas (zakres 3 - 15 min.). Wentylator uruchamia się przez zamknięcie wyłącznika. Po wyłączeniu wentylator kontynuuje pracę przez określony czas, a następnie wyłącza się.  
 - e100 GTH - HYGRO + TIMER (patrz rys. 4A)  
 Przy pierwszym podłączeniu do sieci wentylator przechodzi w tryb testowy na kilka sekund, podczas których wyświetla ustawione wartości timera i automatyczną wilgotność.  
 Aby ustawić timer, włóż pin C do trymera oznaczonego TIMER i obracaj nim, aż na wyświetlaczu pojawi się żądana wartość (0 - 15 min.).  
 Aby ustawić poziom wilgotności należy włożyć pin C do trymera oznaczonego HYGRO i obracać nim aż na wyświetlaczu pojawi się żądana wartość (40% - 95%).  
 Po ustawieniu timera i automatycznej wilgotności odłącz wentylator od sieci i podłącz go ponownie, aby sprawdzić ustawione wartości.  
 Model GTH to model 2-biegowy przeznaczony do pracy ciągłej do wentylacji pomieszczeń wilgotnych. Wybierz położenie przełącznika S1 w zależności od tego, czy wymagana jest ciągła wentylacja (funkcja mikrowentylacji), czy wentylator ma być wyłączony w stanie spoczynku:  
 - OFF W stanie spoczynku wentylator jest wyłączony (zalecamy montaż wentylatora z zaworem zwrotnym lub kratką zewnętrzną z żaluzjami skośnymi do zamykania na elewacji)  
 - ON (36 m3/h) do pracy ciągłej z funkcją mikrowentylacji (nie jest wymagany zawór zwrotny)  
 Wartość maksymalnej prędkości jest ustalona fabrycznie na 90 m3/h.  
 Gdy poziom wilgotności wzrośnie powyżej ustawionej wartości, włącza się funkcja higró i wentylator pracuje z pełną prędkością. Gdy poziom wilgotności spadnie poniżej ustawionej wartości, urządzenie nadal działa z maksymalną prędkością przez czas ustawiony na zegarze. Po upływie ustawionego czasu przechodzi w tryb mikrowentylacji lub wyłącza się (S1 - ON/OFF). Jeśli zamkniesz zewnętrzny przełącznik (doprowadzając fazę do zacisku SL), wentylator przełączy się na maksymalną prędkość. Po wyłączeniu przełącznika wentylator nadal pracuje na maksymalnych obrotach przez ustawiony czas, a następnie wraca do trybu, który nadaje położenie przełącznika S1. Schematycznie te tryby są pokazane na rys. 8.  
 Przed zakończeniem instalacji upewnij się, że wszystkie połączenia zostały wykonane prawidłowo i upewnij się, że poszczególne przewody są poprowadzone do właściwych zacisków. Upewnij się, że wirnik może się swobodnie obracać bez szarpnięcia.  
 Zainstaluj ponownie szklaną płytę czołową i upewnij się, że nie można jej zdjąć bez użycia plastikowego kołka C (patrz rys.7).

**CZYSZCZENIE I KONSERWACJA:**

Przed czyszczeniem odłącz wentylator od sieci i zapobieg przypadkowemu podłączeniu.  
 Regularnie czyścić powierzchnię wilgotną szmatką. Szklany panel czołowy można zdjąć i spłukać pod bieżącą wodą. Jednak przed ponownym montażem musi być odpowiednio wysuszony.  
 Wentylator nie wymaga dalszej konserwacji.  
 Do napraw zawsze używaj oryginalnych części zamiennych.  
 Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania wszelkich autorskich ulepszeń technologicznych lub zmiany bez wcześniejszego powiadomienia.